

No. 1301

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
SWEDEN**

Agreement (with appendices) between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Postal Administration of Sweden for the regulation of the exchange of money orders. Signed at London, on 17 January 1951, and at Stockholm, on 9 March 1951

Official texts: English and Swedish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 July 1951.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
SUÈDE**

Arrangement (avec annexes) entre l'Administration postale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration postale de la Suède, portant réglementation de l'échange des mandats-poste. Signé à Londres, le 17 janvier 1951, et à Stockholm, le 9 mars 1951

Textes officiels anglais et suédois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 juillet 1951.

No. 1301. AGREEMENT¹ BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATION OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE POSTAL ADMINISTRATION OF SWEDEN FOR THE REGULATION OF THE EXCHANGE OF MONEY ORDERS. SIGNED AT LONDON, ON 17 JANUARY 1951 AND AT STOCKHOLM, ON 9 MARCH 1951

Article I

In this Agreement the expression "United Kingdom" includes Great Britain, Northern Ireland, the Channel Islands, and the Isle of Man.

Article II

Between the United Kingdom on the one hand and Sweden on the other hand there shall be a regular exchange of Money Orders.

Article III

The Money Order Service between the Postal Administrations shall be performed exclusively by the agency of Offices of Exchange. On the part of the United Kingdom the Office of Exchange shall be that of London, and on the part of Sweden that of Stockholm.

Article IV

(1) Each of the Postal Administrations shall have power to fix, according to circumstances, the rate of conversion applicable to the Money Orders issued by it, on condition of notifying that rate to the other Administration.

(2) The conversion into the money of Sweden of sums advised under this Agreement for payment in Sweden shall be effected at the Office of Exchange of the United Kingdom and the conversion into the money of the United Kingdom of sums advised by Sweden for payment in the United Kingdom shall be effected by the Office of Exchange of Sweden.

¹ Came into force on 1 April 1951, in accordance with article XXXVI.

Article V

Each of the Postal Administrations shall have the power to fix the maximum amount for which it will issue a single Money Order. This maximum shall not exceed £40 or the nearest practical equivalent of that sum in the money of the country of issue.

Article VI

Each of the Postal Administrations shall have the power to fix, according to circumstances, the rates of commission to be charged on Money Orders which it may issue, provided that it shall communicate to the other its tariff of charges or rates of commission established under the present Agreement. The commission shall belong to the issuing Postal Administration; but the Postal Administration of the United Kingdom shall allow to the Postal Administration of Sweden one half of one per cent ($\frac{1}{2}$ per cent) on the amount of Money Orders issued in the United Kingdom and paid in Sweden and the Postal Administration of Sweden shall make a similar allowance to the Postal Administration of the United Kingdom for Money Orders issued in Sweden and paid in the United Kingdom.

Article VII

In the payment of Money Orders to the public no account shall be taken of any fraction of a penny or of an öre.

Article VIII

Every applicant for a Money Order shall be required to furnish, if possible, the full surname and Christian or personal name (or at least the initial of one Christian or personal name) both of the remitter and of the payee, or the name of the Firm or Company who are the remitters or payees, and the address of the remitter and of the payee. If, however, a Christian or personal name or initial cannot be given, an Order may nevertheless be issued at the remitter's risk.

Article IX

If a Money Order miscarries or is lost, a duplicate shall be granted on a written application from the payee (containing the necessary particulars) to the Chief Money Order Office of the country in which the original Order was payable, and, unless there is reason to believe that the original Order was lost in transmission through the post, the Office issuing the duplicate shall be entitled to charge the same fee as would be chargeable under its own internal regulations.

On the receipt from the remitter of an application containing similar particulars, instructions shall be given to stop payment of a Money Order.

Article X

When it is desired that an error in the name of a payee shall be corrected, or that the amount of a Money Order shall be repaid to the remitter, application must be made by the remitter to the Chief Office of the country in which the Order was issued.

Article XI

Repayment of a Money Order shall not, in any case, be made until it has been ascertained, through the Chief Office of the country in which such Order is payable, that the Order has not been paid, and that the said Office authorises the repayment.

Article XII

A Money Order shall remain payable for twelve months after the expiration of the month of issue, and the amount of every Order not paid within that period shall be returned to the Postal Administration of issue to be dealt with in accordance with the regulations of that Administration.

Article XIII

(1) The remitter of a Money Order may obtain an advice of payment of the Order by paying in advance, to the exclusive profit of the Postal Administration of issue, a fixed charge equal to that which is made by that Administration for acknowledgments of receipt of registered correspondence.

(2) The advice of payment shall be on a form in accordance with or analogous to the annexed specimen. (Appendix A.)

(3) The address, as well as the name, of the remitter shall be entered in the relative Advice List at the Office of Exchange of the country of issue in the column reserved for the name of the remitter.

(4) The advice of payment shall be prepared by the paying office, and shall be transmitted direct to the remitter either by the office of payment or by the Exchange Office of the country of payment.

(5) The advice of payment of a "Through" Money Order (see Article XX) shall be sent through the Offices of Exchange of the two countries, and any application for an advice of payment made subsequent to the issue of the Order shall be sent in the same manner.

Article XIV

Money Orders sent from one country to the other shall be subject, as regards issue, to the regulations in force in the country of origin, and, as regards payment, to the regulations in force in the country of destination.

Article XV

The Office of Exchange of Sweden shall communicate to the Office of Exchange of the United Kingdom the particulars of sums received for payment in the United Kingdom and the Office of Exchange of the United Kingdom shall communicate to the Office of Exchange of Sweden the particulars of sums received for payment in Sweden. Advice Lists similar to the annexed forms "B" and "C" shall be used for this purpose, and every such List shall be forwarded by the first available mail after the issue of the Money Orders to which it relates.

Article XVI

The Money Orders entered upon the Advice Lists shall be numbered serially, the series commencing each calendar month with No. 1. The number borne by an Order in the List shall be known as its International Number. The Lists shall also be numbered serially, the series commencing each year with No. 1.

Article XVII

Any missing Advice List shall be immediately applied for by the Office of Exchange to which it should have been sent. The despatching Office of Exchange shall, in such a case, transmit without delay to the receiving Office of Exchange a duplicate List, duly certified as such.

Article XVIII

(1) Every Advice List shall be carefully verified by the Office of Exchange of destination, and shall be corrected if it contains a manifest error. Any correction shall be communicated to the despatching Office of Exchange.

(2) If a List shows other irregularities, the Office of Exchange of destination shall require an explanation from the despatching Office of Exchange, which shall give such explanation with as little delay as possible. In the meantime, the issue of an internal Money Order relating to any entry which is found to be irregular shall be suspended.

Article XIX

As soon as an Advice List reaches the receiving Office of Exchange, that Office shall, after verifying its contents, prepare internal Money Orders in favour of the payees for the amounts specified in the List as payable in the

money of the country of payment, and shall then forward such internal Money Orders to the payees or to the paying Offices according to the arrangements existing in the country of payment.

Article XX

(1) If the Postal Administration of Sweden desires to send Money Order remittances through the medium of the Post Office of the United Kingdom to any other country with which the Postal Administration of the United Kingdom transacts Money Order business by means of Advice Lists it shall be at liberty to do so, provided that the following conditions are fulfilled :

(a) The Office of Exchange of Sweden shall advise the amount of any such " Through " Money Order to the Office of Exchange of London, which will re-advise it to the country of payment.

(b) No such Order shall exceed the maximum amount fixed for Money Orders issued in the United Kingdom for payment in the country of destination.

(c) The particulars of " Through " Money Orders shall be entered on separate sheets of the ordinary Advice Lists despatched to London, the total amounts of the " Through " Money Orders being included in the totals of such Lists.

(d) The name and address of the payee of a " Through " Money Order, including the names of the town and country of payment shall be given as fully as possible.

(e) The Postal Administration of Sweden shall allow to the Postal Administration of the United Kingdom the same percentage (see Article VI) on " Through " Money Orders as on Money Orders payable in the United Kingdom, the Office of Exchange of the United Kingdom crediting the Office of Exchange of the country of payment with the same percentage for " Through " Money Orders as for Money Orders issued in the United Kingdom and, for its intermediary services, deducting from the amount of each readvised Order a special commission to be fixed by the Postal Administration of the United Kingdom.

(f) When the amount of a " Through " Money Order is repaid to the remitter, the commission charged for the intermediary service shall not be refunded.

(2) If the Postal Administration of the United Kingdom desires to send Money Orders through the medium of the Post Office of Sweden to any of the countries with which the Postal Administration of Sweden transacts Money Order business by means of Advice Lists it shall be at liberty to do so under similar conditions to those stated in the foregoing paragraphs.

(3) Each Postal Administration shall communicate to the other the names of the countries with which it transacts Money Order business by means of Advice Lists, the limit of amount adopted for each, and the rates of commission deducted for its intermediary services.

Article XXI

Telegraph Money Orders for sums not exceeding the maximum amount allowed in the case of ordinary Money Orders shall also be exchanged between the United Kingdom and Sweden.

Article XXII

Each of the Postal Administrations shall indicate to the other the offices which it admits to the exchange of Telegraph Money Orders.

Article XXIII

The remitter of a Telegraph Money Order shall be required to pay, in addition to the commission which shall be fixed and retained by the issuing Administration, the cost of a telegram of advice from one country to the other.

Independently of the charges above mentioned each of the Postal Administrations reserves to itself the right to levy from the sender of each Telegraph Money Order a supplementary charge, the amount of which shall be fixed and retained by the issuing Administration.

Article XXIV

(1) All Telegraph Money Orders payable in the United Kingdom shall be transmitted to the Central Telegraph Office in London, but those payable in Sweden shall be transmitted direct to the paying offices.

(2) The Telegram of Advice shall be in the French language, and shall be drawn up as follows :

Avis paiement (if an Advice of Payment is required).

Mandat.

Number of the Order at the Post Office of Issue.

Name of the Office of Payment.

Name of the Remitter or Remitters in accordance with the regulations for ordinary Money Orders.

Amount in figures and (as regards the unit of currency) in words in the money of the country of payment.

Name and address in full of the payee or payees in accordance with the regulations applying to ordinary Money Orders.

If the payee is a woman, the prefix "Mrs." or "Miss" must appear before the surname, even though accompanied by a Christian name, except in cases where the inclusion of a name of a quality, title, official position or profession clearly showing the personality of the payee makes the addition of the prefix superfluous.

The foregoing particulars shall always appear in the Telegram of Advice in the order given above.

The remitter and the payee shall not be described by an abbreviation or by a registered abbreviated address; but a registered abbreviated address may be used to indicate the payee's address, in which case "chez" must be inserted between the name of the payee and the registered address, thus "John Fuller chez Ajax."

(3) The remitter of a Telegraph Money Order shall be allowed, on paying at the appropriate rate for the extra words required, to add to the Telegram of Advice any communication which he may wish to send to the payee.

Article XXV

The Telegraph Regulations (Paris Revision 1949) annexed to the International Telecommunication Convention, Atlantic City 1947, or any regulations which may in future be substituted therefor, shall apply to telegrams sent in connexion with Money Orders, to the apportionment of the charge on such telegrams, and to the reimbursement of the charges on such Telegrams.

Article XXVI

As in the case of ordinary Money Orders, the issuing Administration shall account to the paying Administration for one half of one per cent ($\frac{1}{2}\%$) on the amount of Telegraph Money Orders paid. To this end the Telegraph Money Orders shall be entered by the Offices of Exchange in Advice Lists in the same manner as ordinary Money Orders, but on separate sheets, with the heading "Advised by Telegraph."

Article XXVII

In the case of a fictitious Order in which it may be impossible to determine in which country a fraud may have been committed, or in case of fraud or error in connexion with the transmission of a Telegram of Advice over the wires of an intermediate country or cable company, the responsibility for any loss involved, other than the loss of telegraph charges, shall be shared equally by the contracting Administrations.

Article XXVIII

In other respects Telegraph Money Orders shall be subject to the same general conditions as ordinary Money Orders.

Article XXIX

At the end of every month the Office of Exchange of each of the Postal Administrations shall prepare and forward to the other :

(1) A detailed statement showing the total of each Advice List despatched by the other Administration during the month concerned (see Appendix D).

(2) A list showing particulars of every Order which it has authorised the other Administration during that month, to repay to the remitter (see Appendix E).

(3) A list showing the particulars of every Money Order issued by the other Postal Administration which, not having been paid within twelve months after the end of the month of issue, has during the month of the account become forfeited to the country of issue (see Appendix F).

The statements " D " and " E " shall be rendered in duplicate, and one copy of each statement, duly verified by the receiving office, shall be returned to the despatching office.

Article XXX

(1) As soon as it receives the verified copies of the statements " D " and " E " provided for in Article XXIX, the Office of Exchange at Stockholm shall furnish to the Office of Exchange at London a Money Order Account (in duplicate), which shall include the following items :

(a) To the credit of the United Kingdom : The total of the Advice Lists which have been despatched by the Office of Exchange at Stockholm during the month—less the amount of Orders authorised to be repaid in Sweden and the total amount of Swedish Orders which have become void during the month—and the allowance of $\frac{1}{2}$ per cent on the amount of Orders paid in the United Kingdom.

(b) To the credit of Sweden : The total of the Advice Lists which have been despatched by the Office of Exchange at London during the month—less the amount of Orders authorised to be repaid in the United Kingdom and the total amount of United Kingdom Orders which have become void during the month—and the allowance of $\frac{1}{2}$ per cent on the amount of Orders paid in Sweden.

(2) The Money Order Account shall be prepared on a form similar to that in Appendix G. One copy of the Account, duly accepted, shall be returned to the Stockholm Office.

Article XXXI

The balance of the account shall be shown in the currency of the country to which it is due. In order that this may be done, the amount of the smaller credit shall be converted into the currency of the country with the larger credit at the average of the market rate of exchange in the debtor country for the month to which the account relates. The balance shall then be ascertained by the deduction of the smaller from the larger credit. These arrangements may be modified by agreement between the Postal Administrations when they shall consider it desirable.

Article XXXII

Whenever during a month it is found that the Orders drawn upon one of the two countries exceed in amount by £1,000 or its equivalent in Swedish currency, the Orders drawn upon the other, the latter shall at once send to the former, as a remittance on account, the approximate amount in a round sum of the ascertained difference.

Article XXXIII

(1) When the Postal Administration of Sweden has to pay to the Postal Administration of the United Kingdom the balance of the Money Order Account, it shall do so at the same time at which it forwards the Account to the Office of Exchange in the United Kingdom and, when the Postal Administration of the United Kingdom has to pay the balance, it shall do so at the same time at which it returns to the Office of Exchange of Sweden the duplicate of the Account accepted.

(2) In the absence of other arrangements, such payments, as well as any payments required under the provisions of Article XXXII, when due to be made to the Postal Administration of the United Kingdom shall be effected by means of drafts in sterling on London and when due to be made to the Postal Administration of Sweden shall be effected by means of drafts in Kronor on Stockholm, the cost of the remittance being borne by the debtor Administration.

(3) Any amount remaining due from one Administration to the other at the expiration of six months following the period covered by the Account shall thenceforth be subject to interest at the rate of five per cent per annum.

Article XXXIV

When either of the Postal Administrations finds itself obliged, owing to exceptional circumstances, temporarily to suspend the Money Order service, either wholly or in part, it must at once notify the fact, if necessary, by telegraph to the other Administration.

Article XXXV

Each of the Postal Administrations shall be authorised to adopt any additional rules (if not in contradiction to the foregoing provisions) for greater security against fraud, or for the better working of the system generally, provided that it shall communicate all such additional rules to the other Administration.

Article XXXVI

This Agreement shall supersede the Agreement of the 7th/12th September 1881, and Additional Articles of the 10th/17th April 1891 and the 1st/8th December 1900. It shall come into operation on the 1st April 1951 and shall continue in force until twelve months after the date on which it may have been denounced by either of the two Administrations.

DONE in duplicate and signed at London on the 17th January 1951 and at Stockholm on the 9th March 1951, the English and Swedish texts being equally authoritative.

(Signed) Ness EDWARDS

APPENDIX A

Recto

Front

Administration des Postes du Royaume-Uni
Post Office of the United Kingdom

Avis de paiement
Advice of Payment

Mandat No. }
Money Order No. }

Timbre du bureau expéditeur



Montant du mandat }
Amount of Order }

Stamp of Office of Origin

émis par le bureau de }
issued by the Post Office of }

A
 To

le } 19....
on the }

(Lieu de destination)
(Place of destination)

au profit de } M.
payable to }

SERVICE DES (Pays de destination)
 POSTES (Country of destination)

à }
at }

APPENDIX C

LIST OF MONEY ORDERS ADVISED BY THE UNITED KINGDOM TO SWEDEN

Office Stamp



Accountant General's Department, G.P.O.,
Money Order Branch II,
London.

the _____ of _____ 19

List No.

Sheet No.

Rate of Conversion £1 = Kronor.

Date of Issue	International number of the Money Order	Original number of the Money Order	Office at which the Money was paid in	Name of the Remitter	Name of the person to whom the Money is to be paid	Address of the person to whom the Money is to be paid	Amount received in the United Kingdom		Amount to be paid in Sweden		Advice of payment	For use by the Office of Exchange in Sweden						
							£	s.	Kr.	öre		Number of the internal order	Date of payment of the order	Office of payment	Observations			

No 1901

Entered by

Checked by

{
.....

Comptroller and Accountant General

DETAILED ACCOUNT OF MONEY ORDERS ISSUED IN THE UNITED KINGDOM AND PAYABLE IN SWEDEN FOR THE MONTH MENTIONED ABOVE

Number of List	Date of List	International Numbers of the Orders according to the List		Total of List		Number of List	Date of List	International Numbers of the Orders according to the List		Total of List	
		From	To	Kr.	öre			From	To	Kr.	öre
								Brought	forward		
										Total	
			Carried forward								

No. 1301

APPENDIX G

No. 1301

Month of 19

GENERAL ACCOUNT OF MONEY ORDER BUSINESS TRANSACTED BETWEEN SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM

Credit of the United Kingdom			Credit of Sweden		
£	s.	d.	Kr.	öre	
Total amount of Orders issued in Sweden			Total amount of Orders issued in the United Kingdom		
To be deducted :			To be deducted :		
Repaid Orders issued in Sweden			Repaid Orders issued in the United Kingdom		
Void Orders issued in Sweden			Void Orders issued in the United Kingdom		
Allowance of ½ per cent. on total amount of Orders paid in the United Kingdom			Allowance of ½ per cent. on total amount of Orders paid in Sweden		
Total credit of the United Kingdom			Total credit of Sweden		
Deduct credit of Sweden (converted at the rate of = £1)			Deduct credit of the United Kingdom (converted at the rate of £1 =)		
Balance in favour of the United Kingdom			Balance in favour of Sweden		